

<<格林童话全集>>

图书基本信息

<<格林童话全集>>

内容概要

《格林童话全集》是欧洲各国中搜集、编写最早，篇幅最长，系统性最强的一部童话集。

其中不少故事反映了普通百姓的质朴、幽默、机智和勇敢。

故事情节曲折，但不离奇，叙述朴素，却不单调。

有不少故事的语言富于诗意。

本书收录了格林童话中的全部作品，其中包括大家熟悉的灰姑娘、白雪公主和小红帽等，相信大家又会回到童年的美好时光中去。

<<格林童话全集>>

作者简介

格林兄弟，雅科布·格林（1785～1863），威廉·格林（1786～1859），他们都是德国民间文学搜集整编者。

出身官员家庭，均曾在马尔堡大学学法律，又同在卡塞尔图书馆工作和任格延根大学教授，1841年同时成为格林科学院院士。

他俩共同编成《儿童与家庭童话集》（1857年出最后一版，共216篇故事）。

其中的《灰姑娘》、《白雪公主》、《小红帽》、《勇敢的小裁缝》……等名篇，已成为世界各国儿童喜爱的杰作。

此外，格林兄弟从1808年起，开始搜集德国民间传说，出版《德国传说》两卷，共585篇。

他们还编写了《德语语法》（1819～1837）、《德国语言史》（1848）及《德语大辞典》（1852）前4卷等学术著作，为日尔曼语言学的发展做出了贡献。

<<格林童话全集>>

书籍目录

儿童和家庭童话1．青蛙王子或名铁胸亨利2．猫和老鼠3．圣母玛利亚的孩子4．傻大胆学害怕5．狼和七只小山羊6．忠诚的约翰7．好买卖8．怪乐师9．十二兄弟10．二流子11．小弟弟和小姐姐12．莴苣姑娘13．森林中的三个小人儿14．三个纺纱女15．亨塞尔与格莱特16．三片蛇叶17．白蛇18．麦秆、煤块和豆子19．渔夫和他的妻子20．勇敢的小裁缝21．灰姑娘22．谜语23．耗子、小鸟和香肠24．霍勒太太25．七只乌鸦26．小红帽 2 7．布来梅市的乐师 2 8．会唱歌的骨头 2 9．魔鬼的三根金发 3 0．虱子和跳蚤 3 1．没有手的女孩 3 2．机灵的汉斯 3 3．三种语言 3 4．聪明的艾尔莎 3 5．天国里的裁缝 3 6．自动上菜的桌子、吐金子的毛驴和自个儿从口袋里蹦出来的棒子 3 7．大拇指 3 8．狐狸太太的婚事 3 9．小精灵 4 0．强盗未婚夫 4 1．科尔伯斯先生 4 2．教父先生 4 3．特露德太太 4 4．死神教父 4 5．大拇指儿漫游记 4 6．菲切尔的怪鸟 4 7．杜松子树 4 8．老狗苏尔坦 4 9．六只天鹅 5 0．玫瑰公主 5 1．鸟弃儿 5 2．画眉嘴国王 5 3．白雪公主 5 4．背囊、帽子和号角 5 5．名字古怪的小矮人儿 5 6．爱人罗兰 5 7．金鸟 5 8．狗和麻雀 5 9．弗里德尔和卡特丽丝 6 0．两兄弟 6 1．小农民 6 2．蜜蜂王后 6 3．三片羽毛 6 4．金鹅 6 5．杂毛丫头 6 6．兔子新娘 6 7．十二个猎手 6 8．骗子和他的师傅 6 9．约林德和约林格 7 0．三个幸运儿 7 1．六好汉走遍天下 7 2．狼和人 7 3．狼和狐狸 7 4．狐狸和亲家母太太 7 5．狐狸和猫 7 6．丁香花 7 7．聪明的格蕾特 7 8．老爷爷和小孙子 7 9．水妖 8 0．小母鸡之死 8 1．快活老兄 8 2．赌鬼汉斯 8 3．汉斯交好运 8 4．汉斯成亲 8 5．金娃娃 8 6．狐狸与鹅群 8 7．穷人和富人 8 8．狮子和会唱会跳的百灵鸟 8 9．牧鹅姑娘 9 0．年轻的巨人 9 1．小地精 9 2．金山王 9 3．乌鸦 9 4．聪明的农家女 9 5．希尔德布朗老哥 9 6．三只小鸟 9 7．活命水 9 8．万能博士 9 9．玻璃瓶中的妖怪 1 0 0．魔鬼的邋遢兄弟 1 0 1．熊皮人 1 0 2．鸬鹚和熊 1 0 3．甜粥 1 0 4．聪明人 1 0 5．虾蟆的童话 1 0 6．穷磨工和小花猫 1 0 7．两个漫游者 1 0 8．汉斯我的刺猬 1 0 9．小寿衣 1 1 0．荆棘丛中的犹太人 1 1 1．训练有素的猎人 1 1 2．天上取回的连枷 1 1 3．两个国王的孩子 1 1 4．聪明的小裁缝 1 1 5．明亮的太阳将揭露这件事 1 1 6．蓝灯 1 1 7．犟孩子 1 1 8．三个走方郎中 1 1 9．七个施瓦本人 1 2 0．三个手艺人 1 2 1．无畏的王子 1 2 2．老母驴 1 2 3．森林中的老婆子 1 2 4．三兄弟 1 2 5．魔鬼和他的祖母 1 2 6．忠实的斐雷南和不忠实的斐雷南 1 2 7．铁炉子 1 2 8．懒惰的纺纱女 1 2 9．本领高强的四弟兄 1 3 0．一只眼、两只眼和三只眼 1 3 1．美丽的小卡特琳与庇弗?帕弗?波特里 1 3 2．狐狸和马 1 3 3．跳舞跳破了的鞋子 1 3 4．六个仆人 1 3 5．白新娘和黑新娘 1 3 6．铁汉斯 1 3 7．三个黑公主 1 3 8．克诺斯特和他的三个儿子 1 3 9．布拉克家的闺女 1 4 0．拉家常 1 4 1．羊羔和小鱼 1 4 2．思默里山 1 4 3．旅行去 1 4 4．小毛驴 1 4 5．不孝的儿子 1 4 6．萝卜 1 4 7．烈火烧出的年轻人 1 4 8．上帝的动物和魔鬼的动物 1 4 9．鸡驮的木梁 1 5 0．老老婆 1 5 1．三个懒虫 1 5 1．十二个懒长工 1 5 2．聪明的牧童 1 5 3．星星银元 1 5 4．骗来的银毫子 1 5 5．挑选未婚妻 1 5 6．扔掉的乱麻线 1 5 7．老麻雀和它的四个孩子 1 5 8．极乐世界的童话 1 5 9．底特马尔斯的谎言 1 6 0．谜语童话 1 6 1．白雪与红玫 1 6 2．聪明的仆人 1 6 3．玻璃棺材 1 6 4．懒虫海因茨 1 6 5．怪鸟格莱弗 1 6 6．强壮的汉斯 1 6 7．天堂里的农民 1 6 8．瘦瘦的丽丝 1 6 9．林中小屋 1 7 0．同甘共苦 1 7 1．篱笆国王 1 7 2．比目鱼 1 7 3．鸬鹚和戴胜 1 7 4．猫头鹰 1 7 5．月亮 1 7 6．寿命 1 7 7．死神的使者 1 7 8．鞋匠师傅 1 7 9．井边的牧鹅女 1 8 0．夏娃的各色各样的孩子 1 8 1．池塘里的水妖 1 8 2．矮人的礼物 1 8 3．巨人和裁缝 1 8 4．钉子 1 8 5．坟墓里的穷孩子 1 8 6．真正的新娘 1 8 7．兔子和刺猬 1 8 8．纺锤、梭子和针 1 8 9．农民和魔鬼 1 9 0．桌上的面包屑 1 9 1．小海兔 1 9 2．神偷手 1 9 3．鼓手 1 9 4．麦穗 1 9 5．坟山 1 9 6．林克兰克老头儿 1 9 7．水晶球 1 9 8．玛琳姑娘 1 9 9．水牛皮靴 2 0 0．金钥匙儿童宗教传说 1．林中的圣约瑟 2．十二使徒 3．玫瑰 4．贫穷和谦卑指引天国之路 5．上帝的食粮 6．三根绿色枝条 7．圣母的小酒杯 8．老妈妈 9．天国的婚礼 1 0．榛树条补 遗 1．穿靴子的猫 2．傻瓜汉斯 3．鼠皮公主 4．懒汉和勤快人 5．雄狮和青蛙附 录格林童话谈片

<<格林童话全集>>

章节摘录

青蛙王子 在遥远的古代，人们心中的美好愿望往往能够变成现实。

就在那个令人神往的时代，曾经有过一位国王。

国王有好几个女儿，个个都长得非常美丽；尤其是他的小女儿，更是美如天仙，就连见多识广的太阳，每次照在她脸上时，都对她的美丽感到惊诧不已。

国王的宫殿附近，有一片幽暗的大森林。

在这片森林中的一棵老椴树下，有一个水潭，水潭很深。

在天热的时候，小公主常常来到这片森林，坐在清凉的水潭边上。

她坐在那里感到无聊的时候，就取出一只金球，把金球抛向空中，然后再用手接住。

这成了她最喜爱的游戏。

不巧的是，有一次，小公主伸出两只小手去接金球，金球却没有落进她的手里，而是掉到了地上，而且一下子就滚到了水潭里。

小公主两眼紧紧地盯着金球，可是金球忽地一下子在水潭里就没影儿了。

因为水潭里的水很深，看不见底，小公主就哭了起来，她的哭声越来越大，哭得伤心极了。

哭着哭着，小公主突然听见有人大声说：“哎呀，公主，您这是怎么啦？

您这样嚎啕大哭，就连石头听了都会心疼的呀。

”听了这话，小公主四处张望，想弄清楚说话声是从哪儿传来的，不料却发现一只青蛙，从水里伸出他那丑陋不堪的肥嘟嘟的大脑袋。

“啊！

原来是你呀，游泳健将，”小公主对青蛙说道，“我在这儿哭，是因为我的金球掉进水潭里去了。

”“好啦，不要难过，别哭了，”青蛙回答说，“我有办法帮助您。

要是我帮您把您的金球捞出来，您拿什么东西来回报我呢？

”“亲爱的青蛙，你要什么东西都成呵，”小公主回答说，“我的衣服、我的珍珠和宝石、甚至我头上戴着的这顶金冠，都可以给你。

”听了这话，青蛙对小公主说：“您的衣服、您的珍珠、您的宝石，还有您的金冠，我哪样都不想要。

不过，要是您喜欢我，让我做您的好朋友，我们一起游戏，吃饭的时候让我和您同坐一张餐桌，用您的小金碟子吃东西，用您的小高脚杯饮酒，晚上还让我睡在您的小床上；要是您答应所有这一切的话，我就潜到水潭里去，把您的金球捞出来。

”“好的，太好了，”小公主说，“只要你愿意把我的金球捞出来，你的一切要求我都答应。

”小公主虽然嘴上这么说，心里却想：“这只青蛙可真够傻的，尽胡说八道！

他只配蹲在水潭里，和其他青蛙一起呱呱叫，怎么可能做人的好朋友呢？

”青蛙得到了小公主的许诺之后，把脑袋往水里一扎，就潜入了水潭。

过了不大一会儿，青蛙嘴里衔着金球，浮出了水面，然后把金球吐在草地上。

小公主重又见到了自己心爱的玩具，心里别提有多高兴了。

她把金球拣了起来，撒腿就跑。

“别跑！

别跑！

”青蛙大声叫道，“带上我呀！

我可跑不了您那么快。

”尽管青蛙扯着嗓子拼命叫喊，可是没有一点儿用。

小公主对青蛙的喊叫根本不予理睬，而是径直跑回了家，并且很快就把可怜青蛙忘记得一干二净。

青蛙只好蹦蹦跳跳地又回到水潭里去。

第二天，小公主跟国王和大臣们刚刚坐上餐桌，才开始用她的小金碟进餐，突然听见啪啦啪啦的声音。

随着声响，有个什么东西顺着大理石台阶往上跳，到了门口时，便一边敲门一边大声嚷嚷：“小公主

<<格林童话全集>>

，快开门！

”听到喊声，小公主急忙跑到门口，想看看是谁在门外喊叫。

打开门一看，原来是那只青蛙，正蹲在门前。

小公主见是青蛙，猛然把门关上，转身赶紧回到座位，心里害怕极了。

国王发现小公主一副心慌意乱的样子，就问她：“孩子，你怎么会吓成这个样子？该不是门外有个巨人要把你抓走吧？”

”“啊，不是的，”小公主回答说，“不是什么巨人，而是一只讨厌的青蛙。

”“青蛙想找你做什么呢？”

”“唉！

我的好爸爸，昨天，我到森林里去了。

坐在水潭边上玩的时候，金球掉到水潭里去了，于是我就哭了。

我哭得很伤心，青蛙就替我把金球捞了上来。

因为青蛙请求我做他的朋友，我就答应了，可是我压根儿没有想到，他会从水潭里爬出来，爬这么远的路到这儿来。

现在他就在门外呢，想要上咱这儿来。

”正说着话的当儿，又听见了敲门声，接着是大声的喊叫：“小公主啊我的爱，快点儿把门打开！

爱你的人已到来，快点儿把门打开！

你不会忘记昨天，老椴树下水潭边，潭水深深球不见，是你亲口许诺言。

”国王听了之后对小公主说，“你决不能言而无信，快去开门让他进来。

”小公主走过去把门打开，青蛙蹦蹦跳跳地进了门，然后跟着小公主来到座位前，接着大声叫道，“把我抱到你身旁呀！

”小公主听了吓得发抖，国王却吩咐她照青蛙说的去做。

青蛙被放在了椅子上，可心里不太高兴，想到桌子上去。

上了桌子之后又说，“把您的小金碟子推过来一点儿好吗？

这样我们就可以一快儿吃啦。

”很显然，小公主很不情愿这么做，可她还是把金碟子推了过去。

青蛙吃得津津有味，可小公主却一点儿胃口都没有。

终于，青蛙开口说，“我已经吃饱了。

现在我有点累了，请把我抱到您的小卧室去，铺好您的缎子被盖，然后我们就寝吧。

”小公主害怕这只冷冰冰的青蛙，连碰都不敢碰一下。

一听他要自己整洁漂亮的小床上睡觉，就哭了起来。

国王见小公主这个样子，就生气地对她说，“在我们困难的时候帮助过我们的人，不论他是谁，过后都不应当受到鄙视。

”于是，小公主用两只纤秀的手指把青蛙挟起来，带着他上了楼，把他放在卧室的一个角落里。

可是她刚刚在床上躺下，青蛙就爬到床边对她说，“我累了，我也想在床上睡觉。

请把我抱上来，要不然我就告诉您父亲。

”一听这话，小公主勃然大怒，一把抓起青蛙，朝墙上死劲儿摔去。

“现在你想睡就去睡吧，你这个丑陋的讨厌鬼！”

”谁知他一落地，已不再是什么青蛙，却一下子变成了一位王子：一位两眼炯炯有神、满面笑容的王子。

直到这时候，王子才告诉小公主，原来他被一个狠毒的巫婆施了魔法，除了小公主以外，谁也不能把他从水潭里解救出来。

于是，遵照国王的旨意，他成为小公主亲密的朋友和伴侣，明天，他们将一道返回他的王国。

第二天早上，太阳爬上山的时候，一辆八匹马拉的大马车已停在了门前，马头上都插着洁白的羽毛，一晃一晃的，马身上套着金光闪闪的马具。

车后边站着王子的仆人——忠心耿耿的亨利。

<<格林童话全集>>

亨利的主人被变成一只青蛙之后，他悲痛欲绝，于是他在自己的胸口套上了三个铁箍，免得他的心因为悲伤而破碎了。

马车来接年轻的王子回他的王国去。

忠心耿耿的亨利扶着他的主人和王妃上了车厢，然后自己又站到了车后边去。

他们上路后刚走了不远，突然听见噼噼啦啦的响声，好像有什么东西断裂了。

路上，噼噼啦啦声响了一次又一次，每次王子和王妃听见响声，都以为是车上的什么东西坏了。

其实不然，忠心耿耿的亨利见主人是那么地幸福，因而感到欣喜若狂，于是那几个铁箍就从他的胸口上一个接一个地崩掉了。

白雪公主 严冬时节，鹅毛一样的大雪片在天空中到处飞舞着，有一个王后坐在王宫里的一扇窗子边，正在为她的女儿做针线活儿，寒风卷着雪片飘进了窗子，乌木窗台上飘落了不少雪花。她抬头向窗外望去，一不留神，针刺进了她的手指，红红的鲜血从针口流了出来，有三点血滴落在飘进窗子的雪花上。

她若有所思地凝视着点缀在白雪上的鲜红血滴，又看了看乌木窗台，说道：“但愿我小女儿的皮肤长得白里透红，看起来就像这洁白的雪和鲜红的血一样，那么艳丽，那么娇嫩，头发长得就像这窗子的乌木一般又黑又亮！”

她的小女儿渐渐长大了，小姑娘长得水灵灵的，真是人见人爱，美丽动人。

她的皮肤真的就像雪一样的白嫩，又透着血一样的红润，头发像乌木一样的黑亮。

所以王后给她取了个名字，叫白雪公主。

但白雪公主还没有长大，她的王后妈妈就死去了。

不久，国王爸爸又娶了一个妻子。

这个王后长得非常漂亮，但她很骄傲自负，嫉妒心极强，只要听说有人比她漂亮，她都不能忍受。

她有一块魔镜，她经常走到镜子面前自我欣赏，并问道：“告诉我，镜子，告诉我实话！”

这儿所有的女人谁最漂亮？”

告诉我她是谁？”

镜子回答道：“是你，王后！”

你就是这儿最漂亮的女人。”

听到这样的话，她就会满意地笑起来。

但白雪公主慢慢地长大，并出落得越来越标致漂亮了。

到了七岁时，她长得比明媚的春光还要艳丽夺目，比王后更美丽动人。

直到有一天，王后像往常一样地去问那面魔镜时，镜子作出了这样的回答：“王后，你是美丽的，但是白雪公主要比你更加漂亮！”

她听到了这话，心里充满了愤怒和妒忌，脸也变得苍白起来。

她叫来了一名仆人对他说：“给我把白雪公主抓到大森林里去，我再也不希望看到她了。”

仆人的把白雪公主带走了。

在森林里他正要动手杀死她时，她哭泣着哀求他不要杀害她。

面对楚楚动人的可怜小公主的哀求，仆人的同情之心油然而生，他说道：“你是一个人见人爱的孩子，我不会杀害你。”

这样，他把她单独留在了森林里。

当仆人决定不再杀害白雪公主，而把她留在那儿时，尽管他知道在那荒无人际的大森林里，她十有八九会被野兽撕成碎片，但想到他不必亲手杀害她，他就觉得压在心上的一块沉重的大石头落了下来。

仆人走了以后，白雪公主一个人非常害怕，她在森林里到处徘徊，寻找出去的路。

野兽在她身旁吼叫，但却没有一个去伤害她。

到了晚上，她来到了一间小房子跟前。

当她确定这间房子没有人时，就推门走进去想休息一下，因为她已经实在走不动了。

一进门，她就发现房子里的一切都布置得井井有条，十分整洁干净。

一张桌子上铺着白布，上面摆放着七个小盘子，每个盘子里都装有一块面包和其它一些吃的东西，盘子旁边依次放着七个装满葡萄酒的玻璃杯，七把刀子和叉子等，靠墙还并排放着七张小床。

<<格林童话全集>>

此时她感到又饿又渴，也顾不得这是谁的了，走上前去从每块面包上切了一小块吃了，又把每只玻璃杯里的酒喝了一点点。

吃过喝过之后，她觉得非常疲倦，想躺下休息休息，于是来到那些床前，七张床的每一张她几乎都试过了，不是这一张太长，就是那一张太短，直到试了第七张床才合适。

她在上面躺下来，很快就睡着了。

不久，房子的主人们回来了，他们是七个在山里开矿采金子的小矮人。

他们点亮七盏灯，马上发现有人动过房子里的东西。

第一个问：“谁坐过我的凳子？”

”第二个问：“谁吃过我盘子里的东西？”

”第三个问：“谁吃过我的面包？”

”第四个问：“谁动了我的调羹？”

”第五个问：“谁用过我的叉子？”

”第六个问：“谁用过我的小刀？”

”第七个问：“谁喝过我的葡萄酒？”

”第一个接着向四周瞧，走到床前，叫道：“是谁在我的床上睡过？”

”其余的一听都跑过来，紧跟着他们也都叫了起来，因为他们都看得出有人在他们的床上躺过。

第七个矮人一看他的床上正睡着的白雪公主，立刻把他的兄弟们都叫了过来，他们拿来灯，仔细照着白雪公主看了好一阵子，惊奇地感叹道：“我的天哪，她是一个多么可爱的孩子呀！”

”他们欣喜而又爱怜地看着她，生怕将她吵醒了。

晚上，第七个小矮人轮着和其他的几个小矮人每人睡一个小时，度过了这个夜晚。

第二天早上，白雪公主醒来后见有七个小矮人围着她，吓了一大跳，但他们非常和气地问她说：

“你叫什么名字？”

”看着他们那善良朴实的面孔和热情的目光，她回答说：“我叫白雪公主。”

”小矮人们又问：“你是怎样到我们家里来的？”

”于是，白雪公主向他们讲述了自己的全部经历。

他们听了非常同情，说道：“如果你愿意为我们收拾房子、做饭、洗衣服、纺线、缝补衣裳，你可以留在这儿，我们会尽心照料你的。”

”白雪公主很乐意地说：“好的，我非常愿意。”

”这样，七个小矮人每天到山里寻找金子和银子，白雪公主则待在家里干些家务活。

他们告诫她说：“王后不久就会找出你在哪儿的，你千万不要让任何人进屋来。”

”

.....

<<格林童话全集>>

媒体关注与评论

格林童话谈片 / 杨武能 歌德著名的《西东合集》这开头两行诗，极其概括而生动地描述出了欧洲在十九世纪初急剧动荡和危机四伏的情景。

可就是在这极不安定的时代，就是在四分五裂、兵荒马乱的德国，《格林童话》诞生了！

它的搜集工作开始于1806年，正值拿破仑发布大陆封锁令，着手全面征服欧洲的时候；它的第一卷出版于1812年，正值拿破仑进军莫斯科并且遭到惨败，第二年又紧接着在德国的土地上进行规模空前的莱比锡大会战；它的第二卷出版于1815年，这时野心勃勃的拿破仑彻底失败了，欧洲出现反动复辟。

然而当年谁会想到，在将近两百年后的今天，当那些夺去千百万人身家性命的血肉横飞的战争已被人淡忘，当那些曾经叱咤风云的皇帝、元帅、宰相都仅仅在历史书中留下苍白的影子，一部似乎并不起眼的《格林童话》却流传了下来，从德国流传到整个欧洲，从欧洲流传到全世界，而且显然还会千百年地继续流传下去。

这难道不是人类社会的一个奇特现象，不是世界文化史上的一个奇观！

念及此，禁不住浮想联翩，感叹不已：文学的伟力，精神的不朽，心智劳动的巨大价值，全从《格林童话》得到了证明啊！

就文学谈文学，《格林童话》也确实“不起眼”，因为它只是童话，只是所谓的“小儿科”，“哄哄孩子们的玩意儿”罢了，而且还并非创作，只是民间文学的搜集和整理。

要知道，在一些人的意识中，只有创作才与创造性的劳动画上了等号，才是艰巨而伟大的；其它如外国文学的翻译和民间文学的搜集整理，似乎都不可与创作同日语。

谁知《格林童话》就创造一个奇迹，令人惊叹，令人深思！

据统计，历来以德语印行的书籍，除去马丁·路德1521年翻译的《圣经》以外，《格林童话》就是最多的了。

是啊，《格林童话》正是孩子们的《圣经》，哪儿有孩子有家庭就有《格林童话》，何止在德语国家，何止在欧洲！

在我们中国，它不是也早已家喻户晓，并且把我们一代又一代人儿时的梦境装饰得更加美丽，更加奇幻么？

没有人统计，但我敢断言，《格林童话》是实际读者最多的一部德语文学作品乃至外国文学作品，超过了歌德的《维特》，超过了莎士比亚的《汉姆莱特》，超过了巴尔扎克，超过了普希金……，等等。

《格林童话》不是又证明，民间文学和民间文学的搜集整理者，同样可以伟大和不朽？

常被视为“小儿科”的童话创作和搜集整理，实在不可小视。

在色彩斑斓、瑰丽奇幻的世界童话之园，与《格林童话》差不多同样引人注目、同样广为流传，只有《安徒生童话》。

我说“差不多”，是因为它们之间确有许多不同的地方。

不同的根源主要在于：后者是作家个人的创作，前者是民间童话的搜集整理。

当然，归根到底，《格林童话》也可以讲是创作，不过它的作者不仅仅为格林哥儿俩，而是千百万人民群众，而是几百年来讲述它、聆听它、聆听后又再讲述它的一代代人。

我们今天之所以径称它为《格林童话》，而不用《儿童和家庭童话集》这个原来的题名，实在是因为它的搜集整理者功不可没。

作为伟大作家的精心创造，《安徒生童话》的优点很明显。

在艺术方面，它谋篇布局更合理，叙事言情乃至心理描写更加细腻也更加精炼；《格林童话》则有不少粗糙、重复、不合理，而且几乎不存在心理描写，只有单纯的情节向前发展。

在内容方面，《安徒生童话》主题思想更明确，更富于时代性和社会性，往往提出了一些尖锐的问题，让读者自己去解答，自己去深思；《格林童话》则不然，它提出的多是善与恶、勤与懒、贫与富和类似的带普遍意义的问题，更富于趣味性和娱悦性，几乎总给读者一个满意解答，一个千篇一律的Happy End，如此等等。

<<格林童话全集>>

《安徒生童话》的上述优点，特别是内容方面的优点，受到我们热烈的推崇和高度的重视，这是完全可以理解的，在有着“文以载道”的悠久传统的古老国度，在十分强调文学的教育作用的现代中国。

不过，要是以千百万小读者自己幼稚的眼睛来看，而不请我们的评论家来作精到的阐述分析，上面的优点仍旧是优点吗？

我怀疑。

试想想，我们的女儿在读完《卖火柴的小女孩》时是多么不愿看见一具“小小的尸体”，而希望有个白马王子来带走那可怜的小姊妹呵！

还有作为家长的我们，内心中似乎也并不乐意自己的孩子过早地领略人世的苦难，而希望他们的童梦更纯、更美、更长，更加温暖、更加光明，充满幸福和希望。

这样讲，丝毫没有贬低《安徒生童话》的意思。

作为创作童话——德语文学里也叫“艺术童话”——它自有区别于纯粹的“童话”的任务和价值。

例如，众所周知，安徒生的童话也是他个人的遭遇、经历和社会观、人生观的反映。

但不庸讳言，《格林童话》以其单纯、稚拙、富有娱悦性和幻想奇丽等特点，更为符合“童话”的本质，也更易于小读者接受。

事实上，在世界各国，脍炙人口、家传户诵的格林童话的名篇佳作，要多得多；它们的那许多人物和动物主人公，也更为孩子们喜爱。

在欧洲，《格林童话》不是一个孤立的存在。

再说，它产生在十九世纪初的德国，也不偶然。

《格林童话》的不少故事在欧洲其它国家同样广为流传。

例如早在1697年，法国便出版了著名作家夏尔·贝洛的《鹅妈妈的故事或寓有道德教训的往日的故事》，篇幅虽然单薄，却已包括《小红帽》、《灰姑娘》、《林中睡美人》、《蓝胡子》和《穿靴子的猫》等篇，它们与格林兄弟后来搜集整理的内容仅大同小异而已。

严格地讲，不论看题材来源还是看艺术特点，《格林童话》都是典型的欧洲民间童话。

然而，《格林童话》之源不仅仅在欧洲，还从遥远的非洲、亚洲摄取了营养，还从诸如阿拉伯的《一千零一夜》乃至印度、中国的民间传说和故事里拿去动人的内容，吸收消化，变成了自己的东西。

例如《玻璃瓶中的妖怪》和《思默里山》，显然与《巴格达窃贼》和《阿里巴巴四十大盗》有亲缘关系。

当然，反过来，像《格林童话》似的民间文学，又可以成为后世作家创作的题材来源。

读《渔夫和他的妻子》和《六只天鹅》，不由得会想到普希金的叙事长诗《渔夫和金鱼的故事》，想到安徒生的《野天鹅》，等等。

而且，在德国，近一两百年以来不少杰出的作家如霍夫曼、豪夫、施笃姆、黑塞都创作了许多“艺术童话”，这恐怕也与《格林童话》的问世并获得巨大成功不无关系吧。

顺便提一下杨宪益先生有趣而惊人的发现：早在《格林童话》问世一千余年前的九世纪甚或八世纪，我国的《酉阳杂俎·支诺皋》里已记载着一个“扫灰娘”即灰姑娘的故事。

据杨先生考证，此故事系经南海从欧洲传入，扫灰娘的名字叶限和脚上穿的金履，都和与《灰姑娘》极相似的情节一样，确凿地表明了它的来历。

从比较文学的角度，从文学传播、交流和影响的角度，《格林童话》同样大有文章可做。

说《格林童话》产生在十九世纪初的德国并非偶然，是因为从上世纪七十年代的狂飙突进运动到浪漫派，德国的文学家们都提倡发掘文学的民族传统，十分重视民歌、传说、童话等民间文学的搜集整理工作。

像狂飙突进时期的赫尔德和歌德，浪漫派的阿尔尼姆和布伦塔诺，全都身体力行，并有重大建树。

赫尔德搜集的《民歌中各族人民的声言》和阿尔尼姆与布伦塔诺搜集的《男孩的奇异号角》这两部民歌集，都载入了史册；而歌德则从民间文学中为自己的创作，特别是为抒情诗和《浮士德》的创作，摄取了极为宝贵的素材与思想艺术营养。

格林兄弟——雅各布·格林（Jakob Grimm，1785-1863）和威廉·格林（Wilhelm Grimm

<<格林童话全集>>

，1786-1859）本身就是浪漫派运动的参加者，与这个运动中期也即鼎盛时期的海德堡派相当接近，尤其与他们的领袖人物阿尔尼姆和布伦塔诺关系密切。

格林兄弟身为语言学家而热衷于搜集整理民间童话、传说，显系受了浪漫派的影响，阿尔尼姆和布伦塔诺更给他们不少具体的指导和帮助。

特别是阿尔尼姆，他不但鼓励他俩及时出版《儿童和家庭童话集》的第一卷，帮助他们认识这些作品的巨大价值，而且代为联系好了出版社。

这就难怪，书在1812年圣诞节前一问世，格林兄弟就怀着感激的心情立刻寄给阿尔尼姆一本。

书前印有给他妻子即布伦塔诺的妹妹贝蒂娜的献词，因为她也参与过兄弟俩的搜集工作。

我似乎在不厌其烦地扯《格林童话》与浪漫派的关系，但并非没有原因。

经过了很久的酝酿，最近我国德语文学界终于采取像样的集体行动，开始为德国浪漫派正名，做替他们摘“消极”和“反动”帽子的工作。

我个人认为，要对他们评价得实事求是，以理服人，重要的一端便在摆出他们各方面的实绩——包括创作、理论建树以及民间文学搜集整理和外国文学翻译介绍的实绩。

而这当中，《格林童话》不正是一块非常压秤的砝码、光彩耀眼的砝码，可以放到衡量德国浪漫派功过是非的天秤上去吗？

《格林童话》产生于十九世纪初的德国，具体讲“几乎就在黑森、莱茵河、金齐希河一带”靠北部的地区，自然便带有浓重的地域色彩、民族色彩和时代色彩。

随便列举几点，以说明这个问题——故事经常发生在黑黝黝的森林中和茫茫的原野上，有时也出现河流和湖泊，但却绝少提到大海——偶尔提到也只与漂泊到远方的异国有关——山呢，也多为幻想出的不高却难爬的“玻璃山”。

这些都告诉我们：当时的德国也和现在一样，是个多森林和草原的内陆国。

自十七世纪的“三十年战争”以后，德国分裂成了数以百计的小国小邦，其中势力较大的也多达三十六个。

它们之间相互争斗，还不时地与周围的邻国争斗，使德国几百年间战火不断，一直充当欧洲的战场。因此，在《格林童话》中东一个国家西一个国家，国王、王子、公主更是难以尽数，且有相当多关于退伍老兵的故事，例如《蓝灯》和《魔鬼的邈邈兄弟》等等。

除去士兵，经常出现的还有手艺人、农民和看林人，这些职业自然与当时的社会经济发展水准紧相联系。

说到德国的手艺人，他们有一个古老而特别的传统，就是出师以后都必须长时间外出漫游，在漫游途中讨生活，长见识，磨练技艺。

这样做很有好处，但也使他们经历许多危险，碰见许多怪事。

因此漫游途中的手艺人，特别是文弱而招人同情的小裁缝，就常常成为民间童话的主人公——不只是民间童话，在凯勒、海涅等许多作家的创作里同样如此。

还有森林中的巫婆、强盗以及各式各样的小精灵、小侏儒等等，不管是现实的还是幻想的，也通通有鲜明的德国色彩。

至于那些涉及基督教信仰的内容——例如在最后的十篇“儿童宗教传说”中——则是欧洲童话乃至整个西方文学的共通性问题。

还有对公主、王子的崇拜，对后母和兄弟姊妹中的长者一律加以贬斥等等，同样如此，就不细说了。

与内容相比较，《格林童话》在艺术形式方面则具更多的欧洲民间童话的共性。

它们的主要特点可以用单纯、明晰、稚拙这些符合儿童心理特征的字眼来概括：情节几乎全是单线的，只是在向前发展时往往会出现一个两个波折或反复。

没有倒叙和伏笔之类较复杂的东西。

故事开头往往是一个人面临着难题、困境和强烈的不可抑制的欲望等等，诸如必须把美丽的公主送给凶龙做妻子，必须去为重病的国王寻找长命水，急欲去世界上冒险、发财、娶一个好妻子什么的。

接着便是一而再、再而三的努力奋斗，不畏艰险，不怕挫折，终于获得成功或者胜利，一律地以善有善报恶有恶报的Happy End告终。

<<格林童话全集>>

故事中的人物包括动物善恶分明，内心的好坏黑白一目了然，而且始终如一、各走极端。他们大致可分为三类：一，主人公多为大好人；二，主人公的对立面，总是大坏蛋诸如恶毒的继母、巫婆、凶龙、狼等等；三，主人公的助手或是嫉妒者或是失败的竞争者这样一些起陪衬对比作用的人物。

故事多限于情节的叙述，极少人物心理和自然环境的描写，更无时代历史背景的交待。当困难无法克服时，往往出现外来的神奇力量的帮助，诸如善良的小精灵、小动物、仙女和忠心而呆傻的巨人，当需要抒发感情时，往往插入简单的民歌、儿歌，而且反复使用……以上所有的艺术特点，都来自民间文学口传易记的需要，也适合儿童幼小心灵在接受能力。

顺便提一下，总共二百一十多篇格林童话中，有一小部分严格地讲并非童话，而只能算寓言、笑话或幽默故事——它们可以从《伊索寓言》和德国十六世纪的民间滑稽故事书里找到源头——自然也就没法纳入上述的欧洲民间童话“模式”。

没必要再谈《格林童话》本身在文学史上不可取代的地位、在世界各国的广泛影响，却不能不说一说它的两位搜集整理者，说一说他们为此而付出的巨大劳动，而表现的卓识远见和坚强毅力。

格林兄弟原本都是语言学家，他们编汇的《德语语法》和大型《德语词典》，堪称现代日尔曼语言的奠基之作和丰碑。

可是，从1806年开始，在人心惶惶的多事之秋，在寂寞孤单和尚无出版前景的情况下，他们凭着为了子孙后代恢复和保存民间文学遗产的信念，作了六年的努力，终于完成第一卷的搜集整理工作。

随后，他们又花了两年多时间，第二卷才得问世，整个计划才大功告成。

在这过程里，他们不知作了多少艰难跋涉。

哪儿有善讲故事的老奶奶或老大爷，他们就一定纡尊降贵，去说服、去恳求、去聆听人家讲述，同时一字一句地完整忠实地记录下来。

忠实，这是他们信守的搜集和记录的原则，是就内容和总体格调而言；另一方面，他们又坚持对语言作必须的清理、加工，以实现完整和统一。

对于民间文学的搜集整理者，单看这样的工作精神和态度，不也令人钦佩吗？

关于格林童话，赫尔曼·黑塞讲：“在记录它们时所表现的高贵的忠诚，我们尽可心安理得地写进德国人的光荣册中。

就童话的内容本身，很容易归纳出某些德意志民族的特点，但却不应该这样做。

恰恰是童话和民间传说这样的文学向我们表明，以其常常是惊人的相互一致有力地向我们表明：文学是一种超越疆界的东西，人类这个概念对它正合适。

” 引黑塞这段话，不只为补充和修正前文关于《格林童话》的民族及地域特色的说法，而更想强调：它确实属于全人类，属于我们大家。

早在1915年，上海商务印书馆就印过时谐译的《儿童与家庭童话集》，至今我国（包括台湾省）已出版格林童话的各种本子四五十种，只不过其中全译本不多，且相当数量系从其它文字转译。

笔者有幸应约把它们重新全部译出，而且比魏以新前辈译于1934年、1959年校订重版的《格林童话全集》（人民文学出版社）还多收了5篇，即216篇。

做这件工作心情格外愉快，体力却不轻松。

幸得都是学德文的妻女积极协助和参与，终于将它完成。

此刻，跟郭沫若前辈当年译完《浮士德》时一样，我也自认为做了一件很有意义的工作。

1992年12月于四川大学

<<格林童话全集>>

编辑推荐

只有读完《格林童话全集》，你的童年才算得上是完整的、及格的。

《格林童话全集》本书共215篇童话，没有拼音、插图，更适合作父母给孩子读的睡前读物、中小学生阅读。一代代孩子快乐健康成长的语言，伴我长大，啊，那些孩提时光愉快的记忆……这是一个神奇的国度，有湛蓝的天空，辽阔的大地，茂密的森林和深深的海洋，这里还有善良而神奇的仙女、精灵，有英俊的王子和美丽的公主，有贫穷而勤劳、勇敢的农民，还有遭遇凄惨令人同情的美丽姑娘……

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>